

THE CHARM OF EDEN-HALL.

(DAS GLÜCK VON EDEN-HALL.)

Words after L. Uhland, by R. Hasenclever.

English version by H. A. Rattermann.
Robert Schumann, Op. 143, Posthumous Works, No. 8.

Allegro. ♩ = 100.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with several accents (^) and a crescendo (cres.) marking. The lower staff provides harmonic accompaniment with chords and some rhythmic patterns.

Second system of musical notation. The upper staff includes trills (tr#) and dynamic markings such as sf, f, p, and another crescendo (cres.). The lower staff continues the accompaniment with sustained chords.

Third system of musical notation. The upper staff contains a section marked 'A' and features sf and tr markings. The lower staff maintains the accompaniment with various chordal textures.

Fourth system of musical notation. The upper staff shows a melodic line with slurs and accents. The lower staff provides a consistent accompaniment with chords and moving lines.

Chorus.
1st & 2d Tenors.

sf Hail E - den - hall! Hail to its lord!
Heil E - den - hall! Heil sei - nem Lord!

Hail E - - den hall! Hail to its lord!
Heil E - - den - hall! Heil sei - nem Lord!

Let sound the trumpets, great and small! Hail! hail!
Lasst schmet - tern Fest-trom-me - ten - schall! Heil! Heil!

hail! hail!
Heil, Heil

Let sound the trumpets, great and small! Hail!
Lasst schmet - tern Fest-trom-me - ten - schall! Heil!

hail! hail! hail! hail! hail! hail!
Heil! Heil! Heil! Heil! Heil! Heil!

hail! hail! hail! hail! hail!
Heil! Heil! Heil! Heil! Heil!

hail! hail!
Heil! Heil!

hail! hail!
Heil! Heil!

hail! hail!
Heil! Heil!

B

Drink mirth, and sing at his festive board; That the e - cho re-sounds thro' the
Trinkt froh an sei-nes Ti-sches Bord und weckt der Wän - de

B

cas - tle's wall, Re - joic - ing the charm of E - den - hall! re - joic - ing the
Wie - der-hall, laut ju-behnd im Glü-cke von E - den - hall! laut ju - behnd im

charm of E - den-hall! Hail E - den - hall! Hail to its lord, Hail!
 Glü-cke von E - den-hall! Heil E - den - hall! Heil sei-nem Lord! Heil!

Hail! _____ Hail E - den-hall! Hail to its
 Heil! _____ Heil E - den-hall! Heil sei-nem

lord, Let sound the trumpets, great and small! Hail! hail! hail!
 Lord! Lasst schmet - tern Fest-trom-me - ten - schall! Heil! Heil! Heil!

Hail! hail! hail! hail! hail! hail!
Heil! Heil! Heil! Heil! Heil! Heil!

Hail! hail! hail! hail! hail! hail!
Heil! Heil! Heil! Heil! Heil! Heil!

Hail! hail! E - den - hall! Hail! Hail! Hail! E - den -
Heil! Heil! E - den - hall! Heil! Heil! Heil! E - den -

Hail! hail! E - den - hall! Hail! Hail! Hail! E - den -
Heil! Heil! E - den - hall! Heil! Heil! Heil! E - den -

The musical score consists of five systems. The first system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The third system features a piano solo with trills and a vocal line with lyrics. The fourth system continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The fifth system continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *f*, *sf*, and *tr*.

hall! Hail! Hail! _____
 hall! Heil! Heil! _____

sf *C sf*

Lord. Tenor.

To youth and joy! this toast of
 Der Ju - - gend - kraft, dem Ju - - gend -

mine Ring thro' the mer - ry fes - tive hall! Come, drown your grief
 muth lasst schmettern Fest - trom - me - ten - schall! Er - tränkt die Sorg'

in gol - den wine! Be of good cheer, ye, one and all!
 in Re - benblut! Euch bring'ich's dar, ihr Gä - ste all!

Chorus.

To youth and joy we all com - bine, Ring thro' the merry
 Der Ju - gend - kraft, dem Ju - gend - muth last schmetter'n Fest-trom-

fes - tive hall, Our grief to drown in gol - den wine! Be of good
 me - ten - schall! Er - tränk' die Sorg' in Re - ben - blut! Euch bring'ich's

Mit übermuthigem Ausdruck.

cheer, ye, one and all! And drink for the charm of E - den -
 dar, ihr Gä - ste all! Nun her mit dem Glü - cke von E - den -

Schenk. Etwas massiger.
 Cup bearer. Meno allegro.

hall! I trem - ble, Lord, at your com - mand! Oh, heed your
 hall! Mit Za - gen, Herr, er - füllt dein Spruch mich, dei - - nen

this ve-ry night, I fear them not! High tow'rs my burgh on a pow'r - ful
 ich bö't ihm Hohn! Mich schreckt kein Droh'n! Hoch ragt mein Schloss auf si - cherin

p *f* *p*

wall, In the glory of the charm of E - den - hall!
 Wall im Glan - ze des Glück's von E den hall!

f *tr#*

D Chorus. **Lord.** *f*
 Lets see the charm of E - den - hall! Fill up, fill up! the
 Lasst sch'n das Glück von E - den - hall! Wohlauf! wohl - auf! dem

p *p*

tr# *dim.* *p* *f*

D

gob - let mine! with - Bur - gun - dy from mer - ry Gaul!
 Glas zum Preis schenk' Ro - then ein aus Por - tu - gal!

p *f* *p* *p*

First system of piano accompaniment, featuring treble and bass staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical notation from the first system.

Third system of piano accompaniment, continuing the musical notation.

E Chorus. 1st & 2d Bass.

Vocal line for the 1st and 2nd Bass, starting with a piano (*p*) dynamic marking.

See, how he trembling pours the wine!
 Seht, wie mit Zit-tern giesst der Greis!

Fourth system of piano accompaniment, including a forte-piano (*fp*) dynamic marking.

Fifth system of piano accompaniment, including a forte-piano (*fp*) dynamic marking.

p

A pur-ple glow surrounds us all,
 Ein pur purn Licht wird ü - ber - all,

p

1st & 2d Tenor.

It shines from the charm of E - - den -
 es strahlt aus dem Glü - cke von E - - den -

Lord.

hall! Hail thee, dear
 hall! Heil, thou - res

treasure! I swing thee gay! This crys - tal gob - let bright and tall A
 Klei-nod, ich schwing' dich frei! Dies Glas von leuch-ten - dem Kry - stall

sire received from a good - ly fay, Said she: if e'er this
 gab mei-nem Ahn am Quell die Fey, drein schrieb sie: Kömmt dies

glass shall fall, Fare - well then, thou charm of E - den - hall! Oh, gob-let full
 Glas zu Fall, fahr' wohl denn, o Glück' von E - den - hall. Ein Kelchglas ward

of meaning wrought For the sprightly clan of Edenhall; We like to drink thee with
 zum Loos mit Fug dem freud'gen Stamm von Edenhall; wir schlür-fen gern in

one deep draught, We love to hear thy mer - ry call; Come,
 vol - lem Zug, wir läu - ten gern mit lau - tem Schall; stosst

ring then, thou charm of E - den - hall! Come, ring with the charm of
 an mit dem Glück von E - den - hall! Stosst an mit dem Glück von

Chorus.

Etwas massiger.

E - den-hall! Come, ring!
 E - den-hall - Stosst an!

Etwas massiger.

It sounds so mild, so
Wie klingt es mil - de,

p

full, so deep,
tief und voll,

Ped.

1st & 2d Tenor.

Like birds' sweet song from the heav - en's hall,
gleich dem Ge - san - ge der Nach - ti - gall,

tr *fp* *tr*

1st & 2d Bass.

Like murm - 'ring
dann wie des

f *p* *cres.*

G 6 6

brook - let's mer - ry leap, And then like cat - -
 Wald - strom's laut Ge-roll, und jetzt wie fer

cres.

f *p* *cres.* *f*

- - 'racts thund - - 'ring fall!
 ner Don - - ner - hall! Oh,
 O

P dolce. *P dolce.*

p *cres.*

heav - en - ly charm of E - den - hall! For a
 herr - li - ches Glück von E - den - hall! Zum

Lord.

p

Früheres Tempo.

buck - ler choose a daunt-less knight, A lit - tle glass, so fragile, small; It
 Hor - te nimmt ein kühn Ge-schlecht sich den zer - brech - lichen Kry-stall; es

Früheres Tempo.

f *mf*

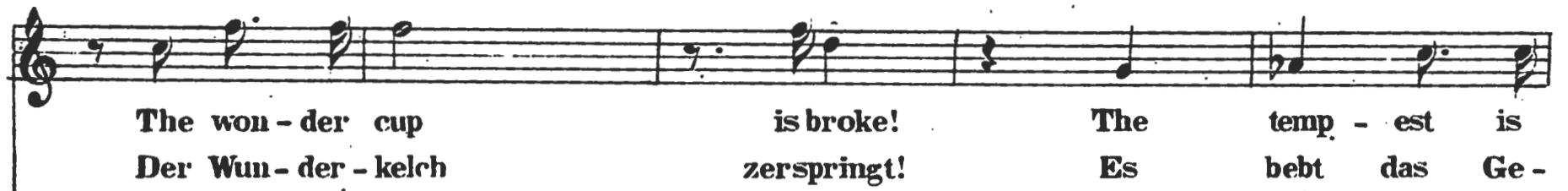
last - ed long-er e'en than right, Come ring your gob - lets the test to pall,
 dau - ert län - ger schon als recht, stosst an, mit die - sem kräft'gen Prall

--- Ring loud with the charm of E - den - hall!
 --- ver - such ich das Glück von E - den - hall!

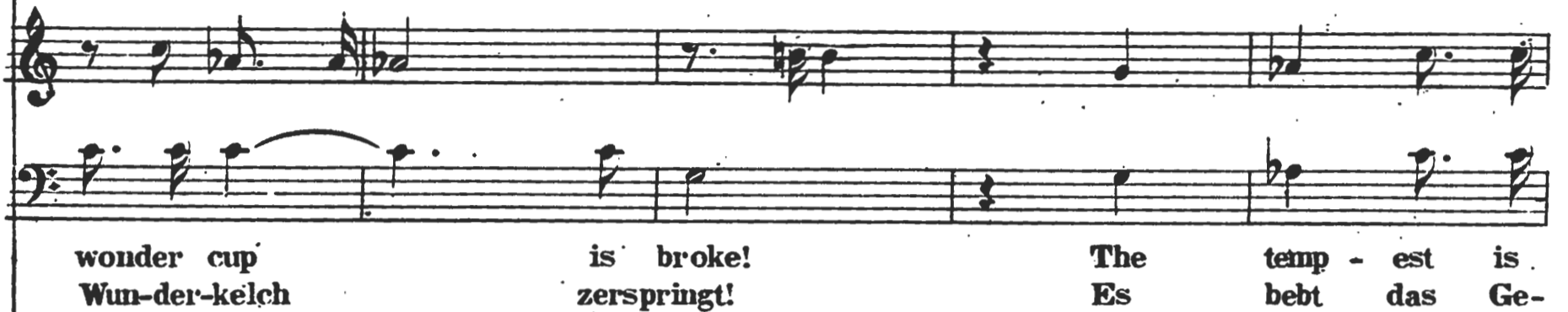
Chor. der Gaste.
Cho. of Guests.

Woe! Woe!
 Weh! Weh!

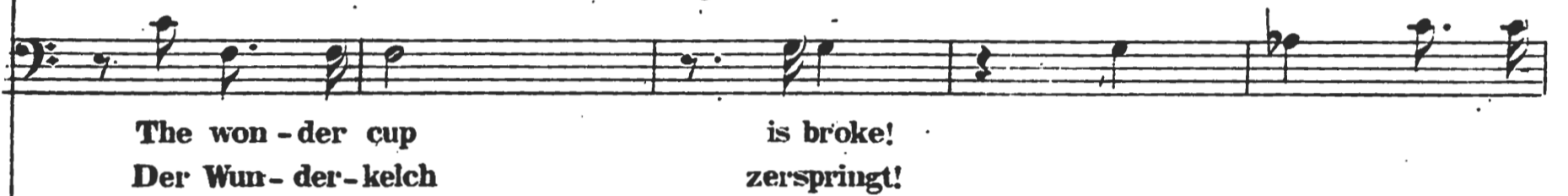
Woe! Woe! The
 Weh! Weh! Weh! Der



The won - der cup is broke! The temp - est is
Der Wun - der - kelch zerspringt! Es bebt das Ge -



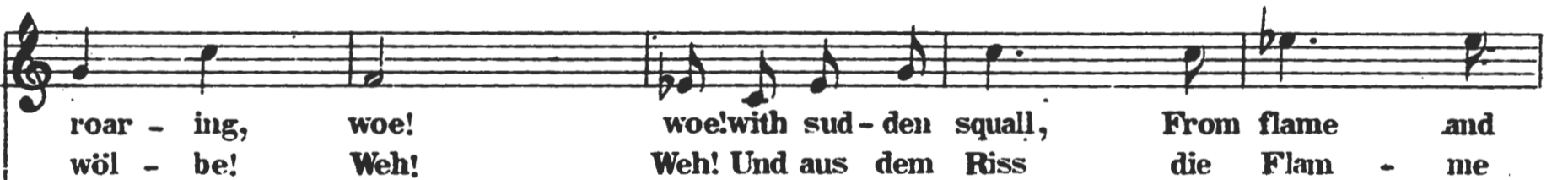
wonder cup is broke!
Wun-der-kelch zerspringt!
The temp - est is
Es bebt das Ge -



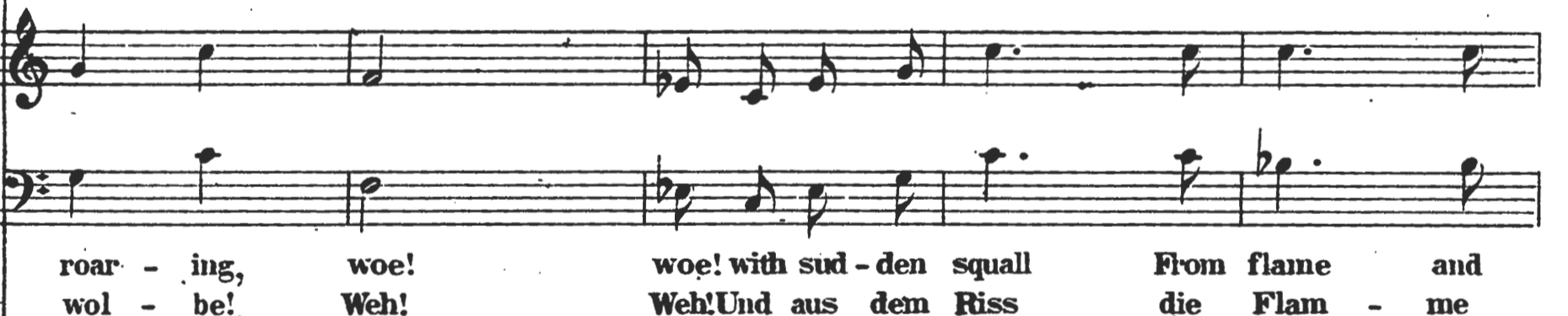
The won - der cup is broke!
Der Wun - der - kelch zerspringt!



f



roar - ing, woe! woe! with sud - den squall, From flame and
wöl - be! Weh! Weh! Und aus dem Riss die Flam - me



roar - ing, woe! woe! with sud - den squall From flame and
wol - be! Weh! Weh! Und aus dem Riss die Flam - me



smoke dringt! Es - cape, es - cape, ye guests, E re
Ent - flieht, ent - flieht ihr Gä - ste

cas - tle's walls to piec - es fall, With the
all, ent - flieht, ent - flieht, ent - flieht mit dem

bro - ken charm of E - den - hall!
bre - chenden Glü - cke von E - den - hall!

**Chorus of storming foemen.
Chor. der stürmenden Feinde.**
p Press on, ye men, with
Zum Sturme ge - schaaft dringt
p

Es - cape! es - cape!
Ent - flieht! Ent - flieht!

sf main and might, in *cres.* storm ar - ray'd, climb, scale the wall; _____ The
ein mit Macht, in *cres.* dunk - ler Nacht erklimmt den Wall, _____ in

burn - ing cas - tle's flames shall light Us to see the last of our foe - men
Flam - men tilgt des Schlos - ses Pracht und stürzt mit des letz - ten Fein - des

fall, With the crumb - ling charm of E - den - hall, To see the last of our
Fall in Trümmer das Glück von E - den - hall, und stürzt mit des letz - ten

sf foe - men fall, With the crumb - ling charm of E - den - hall, Press
 Fein - des Fall in Trüm - mer das Glück von E - den - hall! Dringt

K Chorus of storming foemen.

Es - cape! Es - cape!
 Ent - flieht! Ent - flieht!

sf on! Press on! Press on, ye men, with main and might, with
 ein! Dringt ein! Dringt ein mit Macht zum Sturm ge - schart, mit

K Es - cape! es - cape! es - cape!
 Ent - flieht! Ent - flieht! Ent - flieht!

might, with might, with might, In storm ar - ray'd, press on! press
 Macht, mit Macht, mit Macht dringt ein, mit Macht dringt ein, dringt on!
 ein,

sf on with might, in storm ar - ray'd, press on, press on, press
 ein mit Macht zum Sturm ge - schart, dringt ein, dringt ein, dringt

sf on with might, in storm ar - ray'd, with might, with might, with might, press
 ein mit Macht zum Sturm ge - schart, mit Macht, mit Macht, mit Macht dringt

sf on with might, press on, press on!
 ein, mit Macht dringt ein, dringt ein!

dimin.

Langsam. Die wie vorher die.
Slow. The as before the

Schenk.
Cup bearer.

The foe hath won with torch and
Ein stürmt der Feind mit Brand und

pp

sword, And night now covers the ruined hall. Thou
Mord, und Nacht be-de-cket un-sern Fall. Dich

sankst to death, my no - ble lord, Thy hand yet clinch'd in the deathly
traf das Schwert, mein jun - ger Lord, hieltst sterbend fest noch den Kry-

cres. *p*

srawl, The bro - ken charm of E - den - hall!
stall, das zer - sprung'ne Glück von E - den - hall!

fp

Der feindliche Anführer
The Chieftain of the foemen.

Etwas lebhafter.

What seek'st thou here a - mongst these stones? What seek'st thou in this ruined
Was suchst du hier im Mor - genschein, du Greis, in der zerstör - ten

Schenk.
Cup bearer. Erstes tempo.

hall? I seek my be lov - ed - lords char'd bones And I seek a - mongst the
Hall? Ich su - che des Herrn ver - brannt Ge - bein, ich su - che im grau - sen

rubbish of the wall The bro - ken charm of E - den - hall!
Trüm - mer - fall die Scherben des Glü - ckes von E - den - hall.

To frag - ments broke the rock - y mass, The
Der Stein - wand Mas - se springt zu Stück, die

pil - lars stout e'en had to fall, Glass is the joy of earth, 'tis glass, To at - oms once must
ho - he Säu - le muss zu Fall, Glas ist der Er - de Stolz und Glück, in Splitter fällt der

sink the all, Like the broken charm of E - den-hall.
 Er - denball einst gleich dem Glücke von E - den-hall.

Beschleunigtes Tempo.
Trompeten.

Lebhaft. Lively.
Chorus.

Des-troy'd, des-troy'd, destroy'd, is the pow'rful
 Ver-tilgt, ver-tilgt, ist E - den hall's Ge-

clan, In ru - ins lie their might - y hall! des - troy'd, des -
 schlecht, in Trüm-mern lie - gen Schloss und Wall, ver - tilgt ist

troy'd is the pow'rful clan, Des-troy'd, des - troy'd, destroy'd is the pow'rful
 E - denhall's Ge - schlecht, ver-tilgt, ver-tilgt ist E - den-hall's Ge-

♩ = 112.

clau! Now let us hail the vic - tor's ban! Ye
 schlecht! Lasst kün - den nun nach Sie - gers Recht mit

ff

trumpets, loud proclaim to all The end of the
 schmetternder Trommete Schall das En - de des

charm of E - den - hall, the end of the
 Glü - ckes von E - den - hall, das En - de des

Still livelier.
Noch lebhafter.

charm, the end of the charm of E - den - -
Glück's, das Ende des Glück's von E - den - -

Still livelier
Noch lebhafter

hall! the end of the charm of E - - den -
hall! das Ende des Glück's von E - - den -

hall! the end of the charm of E - - den -
hall! das Ende des Glückes von E - - den -

hall, the end of the charm of E - den - hall, the
 hall, das En - de des Glück's von E - den - hall, das

end of the charm of E - den - hall, the end
 En - de des Glück's von E - den - hall, das En - de

of the charm of E - - den - hall!
 des Glück's von E - - den - hall!